

Switzerland-Sion: Electric motors, generators and transformers

OJ S 38/2021 24/02/2021

Contract notice – utilities

Supplies

**Legal Basis:**

Directive 2014/25/EU

---

**Section I: Contracting entity**

**I.1. Name and addresses**

Official name: Hydro Exploitation SA

Postal address: Rue de l'Industrie 10

Town: Sion

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

Postal code: 1950

Country: Switzerland

Contact person: Unité Achats

E-mail: [achats@hydro-exploitation.ch](mailto:achats@hydro-exploitation.ch)

**Internet address(es):**

Main address: <https://www.simap.ch>

Address of the buyer profile: [www.hydro-exploitation.ch](http://www.hydro-exploitation.ch)

**I.3. Communication**

Access to the procurement documents is restricted. Further information can be obtained at:

[http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE\\_NR=1177263](http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE_NR=1177263)

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted to the following address:

Official name: Hydro Exploitation SA

Postal address: Rue de l'Industrie 10

Town: Sion

Postal code: 1950

Country: Switzerland

Contact person: Unité Achats

E-mail: [achats@hydro-exploitation.ch](mailto:achats@hydro-exploitation.ch)

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

**Internet address(es):**

Main address: <https://www.simap.ch>

**I.6. Main activity**

Electricity

---

**Section II: Object**

**II.1. Scope of the procurement**

**II.1.1. Title**

EM – Ersatz Generatoren Gruppe 1 & 2

**II.1.2.**

**Main CPV code**

31100000 Electric motors, generators and transformers

**II.1.3. Type of contract**

Supplies

**II.1.4. Short description**

Diese Ausschreibung bezieht sich auf den Ersatz von 2 Generatoren für Gruppe 1 und 2 des Kraftwerks Bitsch. Hierbei sind die Statoren und die Rotoren inkl. Wellenstrang der beiden Gruppen zu ersetzen. Bestehende Bauteile wie Lager, Erreger werden aufgrund ihres Zustandes wiederverwendet und sind durch den Lieferanten in sein neues Maschinendesign zu integrieren.

Im Lieferumfang eingeschlossen sind Engineering, Design und Konstruktion sowie auch Fabrikation mit den entsprechenden Kontrollen und Transport der Bauteile vor Ort.

Des Weiteren ist entsprechendes Fachpersonal für die Vormontage der Bauteile vor Ort, die Demontage der bestehenden Gruppe, die Hauptmontage der neuen Gruppe sowie die Inbetriebsetzung zur Verfügung zu stellen.

**II.1.5. Estimated total value****II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

**II.2. Description****II.2.2. Additional CPV code(s)**

31120000 Generators

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

Main site or place of performance: HYDRO Exploitation SA C/o Electra-Massa AG Kraftwerk Bitsch 3982 Bitsch VS

**II.2.4. Description of the procurement**

Diese Ausschreibung bezieht sich auf den Ersatz von 2 Generatoren für Gruppe 1 und 2 des Kraftwerks Bitsch. Hierbei sind die Statoren und die Rotoren inkl. Wellenstrang der beiden Gruppen zu ersetzen. Bestehende Bauteile wie Lager, Erreger werden aufgrund ihres Zustandes wiederverwendet und sind durch den Lieferanten in sein neues Maschinendesign zu integrieren.

Im Lieferumfang eingeschlossen sind Engineering, Design und Konstruktion sowie auch Fabrikation mit den entsprechenden Kontrollen und Transport der Bauteile vor Ort.

Des Weiteren ist entsprechendes Fachpersonal für die Vormontage der Bauteile vor Ort, die Demontage der bestehenden Gruppe, die Hauptmontage der neuen Gruppe sowie die Inbetriebsetzung zur Verfügung zu stellen.

**II.2.5. Award criteria**

Criteria below

Cost criterion - Name: Kapitalisierte Preis / Weighting: 40 %

Cost criterion - Name: Ausführung / Weighting: 35 %

Cost criterion - Name: Erfahrung des Lieferanten und des Projektteams, Referenzen / Weighting: 15 %

Cost criterion - Name: Kundendienst / Weighting: 5 %

Cost criterion - Name: Qualität des unterbreiteten Angebots / Weighting: 5 %

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/07/2021 End: 02/08/2025

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: yes

Description of options:

— Ersatz des Trag-Führungslagers und des Erregers.

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

### **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

#### **III.1. Conditions for participation**

##### **III.1.2. Economic and financial standing**

List and brief description of selection criteria:

Aufgrund der in den Unterlagen geforderten Nachweise

##### **III.1.3. Technical and professional ability**

List and brief description of selection criteria:

— technische: Ausführung von mindestens 5 neuen und nicht baugleichen Generatoren mit ähnlicher Konstruktionsart (> 80 MW, ähnlicher Drehzahl) in den vergangenen 10 Jahren,

— Finanzielle: Der Anbieter hat nachzuweisen, dass er im Bereich Generatoren in den letzten 3 Jahren einen Konzernjahresumsatz von mindestens je 30 Millionen CHF erreicht hat,

— Organisatorische: Der Anbieter hat nachzuweisen, dass er im Bereich Generatoren in den letzten 3 Jahren dauerhaft mindestens 100 Mitarbeiter im Konzern eingestellt hatte,

— Service: Der Anbieter hat nachzuweisen, dass er im Bedarfsfall einen Servicetechniker innerhalb von 16 Stunden (ausgenommen Samstage, Sonntage und allgemeine Feiertage) vor Ort senden kann,

— Qualitätssystem: Der Anbieter hat das Qualitätssicherungssystem ISO 9001 oder ein Äquivalentes nachzuweisen.

### **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Description**

##### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

##### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

##### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

## **IV.2. Administrative information**

### **IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 19/04/2021 Local time: 16:00

### **IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

### **IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German

### **IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in months: 12 (from the date stated for receipt of tender)

### **IV.2.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 20/04/2021 Local time: 09:00

Place:

Rue de l'Industrie 10, 1950 Sion

Information about authorised persons and opening procedure: Diese Sitzung ist nicht öffentlich.

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

### **VI.3. Additional information**

Teilangebote sind nicht zugelassen.

Verhandlungen: Verhandlungen betreffend Preis oder sonstige Dienstleistungen sind während und bis zur Auftragsvergabe verboten.

Grundsätzliche Anforderungen: In Bitsch ist eine Begehung vorgesehen. Diese findet statt am 10. März 2021 um 9h30. Anmeldungen für die Begehungen werden bis zum 5. März 2021 bei der Einkaufsabteilung des Auftragnehmers ([achats@hydro-exploitation.ch](mailto:achats@hydro-exploitation.ch)) unter +41 (0)27 328.44.11 erwartet. Firmen, die an der Ausschreibung teilnehmen möchten, aber aus gesundheitlichen Gründen (Quarantäne bei der Einreise in die Schweiz, etc.) die Baustelle nicht besuchen können, müssen uns über ihr Interesse an dem Projekt informieren und ihr Fernbleiben begründen. Diese Begehung ist obligatorisch. Nimmt der Anbieter an diesem Besuch nicht teil, kann seine Offerte verweigert.

Rechtsmittelbelehrung: Diese Verfügung kann innert 10 Tagen seit ihrer Veröffentlichung mittels Beschwerde bei der öffentlichrechtlichen Abteilung des Kantonsgerichtes in Sitten angefochten werden.

Schlusstermin/Bemerkungen: Angebote, welche nach Ablauf dieser Einreichfrist eingehen werden nicht berücksichtigt.

Bemerkungen (Termin für schriftliche Fragen)

Es werden keine telefonische Anfragen akzeptiert.

— nationale Referenz-Publikation: Simap vom 19.2.2021, Dok. 1177263,

— gewünschter Termin für schriftliche Fragen bis: 12.4.2021,

— Ausschreibungsunterlagen sind verfügbar ab 19.2.2021 bis 10.3.2021,

— Zahlungsbedingungen: Keine Vergütung wenn Unterlagen heruntergeladen werden.

### **VI.4. Procedures for review**

#### **VI.4.1.**

**Review body**

Official name: Bundesverwaltungsgericht

Postal address: Postfach

Town: St. Gallen

Postal code: 9023

Country: Switzerland

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

19/02/2021